

# Stérilisateurs à vapeur Midmark M9® + M11® midmark®



Les stérilisateurs à vapeur Midmark® sont conçus pour un fonctionnement intuitif et pour assurer la conformité avec les didacticiels de l'appareil, les invites sur l'écran tactile, les quatre cycles prédéfinis, les cinq options de cycles personnalisés et la documentation des cycles automatisés. Suivez la progression du cycle d'un simple coup d'œil grâce à la barre lumineuse à DEL à code couleur évolutif et soyez prêt à faire face à une vérification grâce à l'historique des cycles de stérilisation conservé pendant toute la durée de vie de l'appareil.

## PARAMÈTRES DE CYCLE STANDARD<sup>1</sup>



Type de cycle	Paramètres de cycle			Temps de séchage <sup>3</sup>	Articles à stériliser (Suivez toujours les recommandations du fabricant de l'instrument en matière de stérilisation.)	M9 Capacité maximale <sup>5</sup>	M11 Capacité maximale <sup>5</sup>
	Température minimale	Durée	Référence de pression <sup>2</sup>				
<b>Emballé</b> 	270 °F (132 °C)	4 min.	27,1 lb/po <sup>2</sup> (186 kPa)	30 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les fabricants d'articles ensachés ou emballés recommandent une exposition à 270 °F (132 °C) pendant 4 minutes.</li> <li>Cassettes emballées</li> <li>Pièces à main dentaires (emballées ou non)</li> </ul>	8,0 lb (3 629 g) ou 8 pièces à main (2 par plateau) avec d'autres instruments 8,0 lb (3 629 g) au total	9,0 lb (4 082 g) ou 8 pièces à main (2 par plateau) avec d'autres instruments 9,0 lb (4 082 g) au total
<b>Emballé</b> 	275 °F (135 °C)	3 min.	31 lb/po <sup>2</sup> (214 kPa)	30 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les articles ensachés ou emballés pour lesquels les fabricants recommandent une exposition à 275 °F (135 °C) pendant 3 minutes.</li> <li>Cassettes emballées</li> <li>Pièces à main dentaires (emballées ou non)</li> </ul>	8,0 lb (3 629 g) ou 8 pièces à main (2 par plateau) avec d'autres instruments 8,0 lb (3 629 g) au total	9,0 lb (4 082 g) ou 8 pièces à main (2 par plateau) avec d'autres instruments 9,0 lb (4 082 g) au total
<b>Délicat</b> 	250 °F (121 °C)	30 min.	15 lb/po <sup>2</sup> (104 kPa)	30 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Textiles et ensembles chirurgicaux emballés pour la stérilisation<sup>4</sup></li> <li>Articles, à l'exception des liquides, pour lesquels les fabricants recommandent une exposition à 250 °F (121 °C) pendant 30 minutes</li> </ul>	Charge textile de 8,0 lb (3 629 g) ou 1,3 lb (590 g)	9,0 lb (4 082 g) ou 2 ensembles comportant chacun une charge textile de 1,3 lb (590 g)
<b>Déballé*</b> 	270 °F (132 °C)	3 min.	27,1 lb/po <sup>2</sup> (186 kPa)	30 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instruments en vrac sur un plateau</li> <li>Réservoirs ouverts en verre ou en métal</li> <li>Tubulure non utilisée lors d'interventions chirurgicales (longueur maximale de 40 po et diamètre intérieur minimum de 0,187 po)</li> <li>Les fabricants d'articles en vrac recommandent une exposition à 270 °F (132 °C) pendant 3 minutes</li> </ul>	8,0 lb (3 629 g)	9,0 lb (4 082 g)
<b>5 cycles personnalisés**</b> 	De 250 °F (121 °C) à 275 °F (135 °C)	3 à 45 minutes	De 15 lb/po <sup>2</sup> (104 kPa) à 31 lb/po <sup>2</sup> (214 kPa)	De 0 à 60 min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instruments avec instructions du fabricant ne correspondant pas aux paramètres de cycle standards Midmark</li> <li>Applications spéciales nécessitant différents cycles programmés</li> </ul>	8,0 lb (3 629 g)	9,0 lb (4 082 g)

- Les paramètres de cycle standards sont tirés du Guide d'installation et d'utilisation des stérilisateurs à vapeur Midmark (003-10534-99).
- Les pressions indiquées dans ce tableau correspondent à ce qu'on retrouve au niveau de la mer et sont à titre indicatif uniquement. Il s'agit de la pression idéale de vapeur saturée à la température de stérilisation. La pression indiquée sur l'écran du stérilisateur peut être plus élevée.
- Le temps de séchage peut être réglé à une valeur entre 5 et 60 minutes. (Le temps de séchage IUSS peut être réglé à une valeur entre 1 et 5 minutes.) Consultez la section Déroulement des cycles standards dans le Guide de l'utilisateur.
- Laissez un espace minimum de 1/4 po (6,4 mm) entre chaque ensemble et entre un ensemble et la paroi de la chambre.
- Le temps de séchage par défaut peut devoir être augmenté en raison de variations de configuration de la charge, des matériaux d'emballage et de l'environnement pour sécher complètement le contenu de la chambre si réglé à ces capacités.

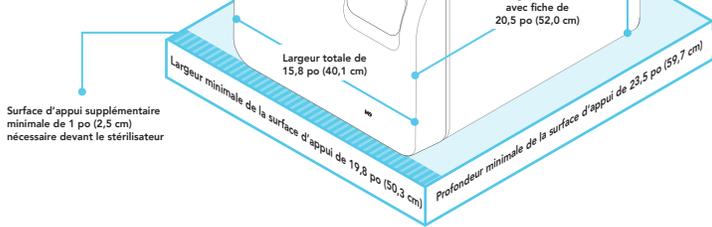
\* La stérilité des articles déballés est compromise en cas d'exposition à un environnement non stérile.

\*\* MISE EN GARDE : Ces cycles ne sont pas approuvés par la FDA et la validation de la stérilité des articles traités à l'aide d'un cycle personnalisé est de la responsabilité de l'utilisateur. La température de stérilisation, le temps de séchage et la procédure de ventilation peuvent être ajustés ou modifiés pour se conformer aux instructions des fabricants d'instruments qui ne correspondent pas aux paramètres de cycle standards Midmark. Consultez la section Déroulement des cycles personnalisés dans le Guide de l'utilisateur pour savoir comment créer ces cycles.

**Remarque :** Certaines fonctionnalités peuvent être désactivées dans les paramètres, notamment la possibilité de réduire la durée du séchage, d'exécuter un cycle IUSS ou d'exécuter un cycle personnalisé. Les modèles 115 V c.a. peuvent fonctionner dans une plage de tension de 103 à 127 V c.a.. Les modèles 230 V c.a. peuvent fonctionner dans une plage de tension de 207 à 253 V c.a.. La durée globale du cycle varie en fonction des conditions telles que la tension, la température de démarrage et l'altitude. À l'extrémité inférieure de la plage de tension, les temps de préchauffage augmentent; il pourrait être nécessaire d'exécuter un cycle de préchauffage avant le cycle de stérilisation.

## STÉRILISATEUR À VAPEUR MIDMARK M9®

- Surface de support supplémentaire minimale de 2 po (5,1 cm) nécessaire de chaque côté et à l'arrière du stérilisateur
- Dégagement minimum de 5 po (12,7 cm) nécessaire au-dessus du stérilisateur



### DIMENSIONS PHYSIQUES :

Longueur totale avec prise	20,5 po (52,0 cm)
Largeur totale	15,8 po (40,1 cm)
Hauteur totale	16,6 po (42,2 cm)
Exigences relatives aux surfaces d'appui	19,8 po x 23,5 po (50,3 cm x 59,7 cm)
Chambre	9 po (diamètre) x 15 po (profondeur) (22,9 cm x 38,1 cm)
Plateau standard, grand (zone de bac utilisable)	7 5/16 po x 12 po x 7/8 po (18,6 cm x 30,5 cm x 2,2 cm)
Plateau standard, petit (zone de bac utilisable)	5 5/8 po x 12 po x 7/8 po (14,3 cm x 30,5 cm x 2,2 cm)

### POIDS :

Poids avec réservoir vide	82 lb (37,2 kg)
Poids avec carton d'expédition	92 lb (41,7 kg)

**Remarque concernant les caractéristiques électroniques nominales :**  
L'utilisation d'un circuit séparé (dédié) est recommandée pour ce stérilisateur. Le stérilisateur ne doit pas être connecté à un circuit électrique avec d'autres appareils ou équipements à moins que ce circuit ne soit conçu pour la charge supplémentaire.

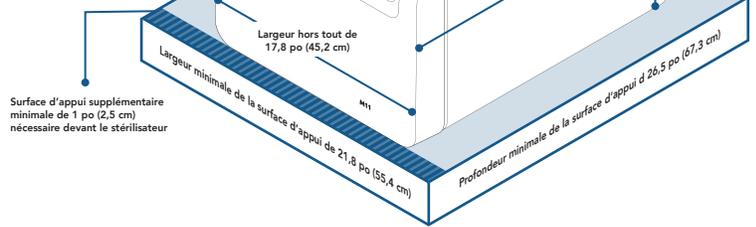
Modèles de 115 V 115 V c.a., 12 A, 50/60 Hz

### VALEURS NOMINALES DES FUSIBLES :

115 V c.a.	F1—15 A, 250 V, action rapide, 0,250 po de diamètre x 1,250 po de longueur (6,35 mm x 31,75 mm)
	F2—15 A, 250 V, action rapide, 0,250 po de diamètre x 1,250 po de longueur (6,35 mm x 31,75 mm)
	F3—2,5 A, 250 V, temporisé/fusible à fusion lente, 0,205 po de diamètre x 0,787 po de longueur (5,20 mm x 20,00 mm)
Réglage de la soupape de sécurité	43 lb/po <sup>2</sup> (296 kPa)
Émission de chaleur	5 275 kJ (5 000 BTU)/h pendant le fonctionnement
Capacité du réservoir d'eau	4,1 litres (1,1 gallon) jusqu'au repère de niveau maximum Volume utilisable de 2,3 litres (0,6 gallon).
Degré de pollution	II (CEI 60664-1-2020)
Catégorie de surtension	II (CEI 60664-1-2020)

## STÉRILISATEUR À VAPEUR MIDMARK M11®

- Surface de support supplémentaire minimale de 2 po (5,1 cm) nécessaire de chaque côté et à l'arrière du stérilisateur
- Dégagement minimum de 5 po (12,7 cm) requis au-dessus du stérilisateur



### DIMENSIONS PHYSIQUES :

Longueur totale avec prise	23,5 po (59,7 cm)
Largeur totale	17,8 po (45,2 cm)
Hauteur totale	18,6 po (47,2 cm)
Exigences relatives aux surfaces d'appui	21,8 po x 26,5 po (55,4 cm x 67,3 cm)
Chambre	11 po (diamètre) x 18 po (profondeur) (27,9 cm x 45,7 cm)
Plateau standard, grand (zone de bac utilisable)	9-1/8 po x 15-1/4 po x 7/8 po (23 cm x 38,7 cm x 2,2 cm)
Plateau standard, petit (zone de bac utilisable)	6-3/4 po x 15-1/4 po x 7/8 po (17 cm x 38,7 cm x 2,2 cm)

### POIDS :

Poids avec réservoir vide	99 lb (44,9 kg)
Poids avec carton d'expédition	131 lb (59,4 kg)

**Remarque concernant les caractéristiques électroniques nominales :**  
L'utilisation d'un circuit séparé (dédié) est recommandée pour ce stérilisateur. Le stérilisateur ne doit pas être connecté à un circuit électrique avec d'autres appareils ou équipements à moins que ce circuit ne soit conçu pour la charge supplémentaire.

Modèles de 115 V 115 V c.a., 12 A, 50/60 Hz

Modèles de 230 V 230 V c.a., 6,4 A, 50/60 Hz

### VALEURS NOMINALES DES FUSIBLES :

115 V c.a.	F1—15 A, 250 V, action rapide, 0,250 po de diamètre x 1,250 po de longueur (6,35 mm x 31,75 mm)
	F2—15 A, 250 V, action rapide, 0,250 po de diamètre x 1,250 po de longueur (6,35 mm x 31,75 mm)
	F3—2,5 A, 250 V, temporisé/fusible à fusion lente, 0,205 po de diamètre x 0,787 po de longueur (5,20 mm x 20,00 mm)
230 V c.a.	F1—8 A, 250 V, action rapide, 0,205 po de diamètre x 0,787 po de longueur (5,20 mm x 20,00 mm)
	F2—8 A, 250 V, action rapide, 0,205 po de diamètre x 0,787 po de longueur (5,20 mm x 20,00 mm)
	F3—2,5 A, 250 V, temporisé/fusible à fusion lente, 0,250 po de diamètre x 1,250 po de longueur (6,35 mm x 31,75 mm)
Réglage de la soupape de sécurité	43 lb/po <sup>2</sup> (296 kPa)
Émission de chaleur	5 275 kJ (5 000 BTU)/h pendant le fonctionnement
Capacité du réservoir d'eau	5,3 litres (1,4 gallon) jusqu'à la marque de niveau maximum Volume utilisable de 3,0 litres (0,8 gallon)
Degré de pollution	II (CEI 60664-1-2020)
Catégorie de surtension	II (CEI 60664-1-2020)

### ACCESSOIRES DES STÉRILISATEURS MIDMARK M9 ET M11 :

Trousse USB 9A698001, remplissage automatique 120 V 9A694001, remplissage automatique 230 V 9A694002, support vertical 9A703001 et VistaCool™ 9A586002